

subsidiary
agreement



Regional
Economic
Expansion

Expansion
Économique
Régionale

Government
Publications


CAI
ER
75C16



CANADA/NEW BRUNSWICK
HIGHWAYS 1975-1976



DECEMBER 16, 1975



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115537219>

subsidiary agreement



Regional
Economic
Expansion

Expansion
Économique
Régionale

CAI
ER
75016

CANADA/NEW BRUNSWICK HIGHWAYS 1975-1976



DECEMBER 16, 1975

© Minister of Supply and Services Canada 1976

Cat. No.: RE 24-3/1976

ISBN 0-662-00211-3

CANADA - NEW BRUNSWICK
SUBSIDIARY AGREEMENT
HIGHWAYS 1975-76

THIS AGREEMENT made this 16th day of December, 1975

BETWEEN:

THE GOVERNMENT OF CANADA (hereinafter referred to as "Canada"), represented herein by the Minister of Regional Economic Expansion,

OF THE FIRST PART,

AND:

THE GOVERNMENT OF THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK (hereinafter referred to as "the Province"), represented herein by the Premier of New Brunswick,

OF THE SECOND PART.

WHEREAS Canada and the Province signed a General Development Agreement dated April 23, 1974, (hereinafter referred to as "the GDA") to achieve the objectives stated in section 3 thereof;

AND WHEREAS in pursuit of these objectives, Canada and the Province have agreed to seek to achieve a coordinated application of relevant federal and provincial policies and programs through the process of identifying development opportunities and assisting in their realization through the coordinated and concentrated application of relevant federal and provincial programs, including the provision of specialized measures required for such realization;

AND WHEREAS Canada and the Province have agreed that in the interest of economic and socioeconomic development of the Province, the sections of highway listed in Schedule "A" attached will be constructed having due regard to the preservation of environmental quality;

AND WHEREAS the Governor in Council by Order in Council P.C. 1975-10/2010 of the 27th day of August, 1975, has authorized the Minister of Regional Economic Expansion to execute this Agreement on behalf of Canada;

AND WHEREAS the Lieutenant Governor in Council by Order in Council No. 75-771 of the 22nd day of October, 1975, has authorized the Premier of New Brunswick to execute this Agreement on behalf of the Province;

NOW THEREFORE the parties hereto mutually agree as follows:

DEFINITIONS

1. In this Agreement:

- (a) "capital project" means any specific project, as determined by the Management Committee, in which construction or activities related to construction are involved;
- (b) "eligible cost" means those costs defined in section 5;
- (c) "Federal Minister" means the Minister of Regional Economic Expansion of Canada and includes anyone authorized to act on his behalf;
- (d) "fiscal year" means the period commencing on April 1st of any year and terminating on March 31st of the immediately following year;
- (e) "initiative" means the subject matter of this Agreement and includes any program, project or other activity designed to implement the objectives of the GDA;
- (f) "Management Committee" means the Committee referred to in section 8;
- (g) "Ministers" means the Federal Minister and the Provincial Minister;
- (h) "program" means a series of specific, related, individual activities;
- (i) "project" means a specific activity forming a self-contained unit within a program; and
- (j) "Provincial Minister" means the Premier of New Brunswick and includes anyone authorized to act on his behalf.

OBJECTIVE, PURPOSE AND SUBJECT MATTER

2. (1) Pursuant to section 3 of the GDA, the objective of this Agreement is to enable Canada and the Province to jointly undertake a program to finance the construction of highway projects listed in the attached Schedule "A" in support of the expressed objectives of the GDA.
- (2) Pursuant to the objectives stated in subsection (1), contributions may be made for the purposes of undertaking the design and construction of the various programs and projects listed in Schedule "A", including structures, grading sections of highway, utility and services relocations, paving, signing and lighting.
- (3) Schedule "A" attached to and forming part of this Agreement contains details of the programs and projects identified for implementation.
3. (1) The Province shall take over, or arrange to be taken over, on completion, each capital project undertaken under this Agreement and shall accept full responsibility for its operation, maintenance and repair, except in cases where other federal-provincial arrangements may apply.
- (2) The Province shall arrange for the takeover and acquisition of all lands and interests in lands that are required for program implementation.
- (3) It is understood and agreed that where a project under this Agreement is to be undertaken by a municipality or other institution or agency under provincial jurisdiction, such arrangements as are necessary with respect to such undertakings shall be the responsibility of the Province.
4. No program or project shall be approved after the expiry date of this Agreement and, unless the Federal Minister otherwise agrees, no claim made in respect of any program or project or parts thereof under this Agreement shall be paid unless it is received by Canada within one year following the said expiry date.
5. (1) Subject to subsection (3), the eligible costs of capital projects to be financed or shared under this Agreement in respect of the capital projects or portions thereof listed in Schedule "A" are:
 - (a) All direct costs, including those relating to public information that in the opinion of the Management Committee have been reasonably and properly incurred by the Province for the implementation of the capital projects, but excluding administrative, survey, engineering and architecture costs; and

- (b) ten per cent (10%) of the costs pursuant to paragraph (a) as an allowance towards the exclusions specified therein.
- (2) Subject to subsection (3), the eligible costs of non-capital projects to be financed or shared under this Agreement in respect of the projects or portions thereof listed in Schedule "A" are all costs reasonably and properly incurred by the Province under all contracts entered into in accordance with this Agreement by the Province with any person or corporation for the acquisition of equipment or the performance of work or services for the execution of the project.
- (3) The costs to be shared by Canada do not include any costs relating to the acquisition of lands or interests in lands, or costs arising from conditions of acquisition, except where otherwise specified in Schedule "A".
- (4) This Agreement shall commence on April 1, 1975.
- 6. Notwithstanding anything in this Agreement, the total amount payable by Canada under this Agreement with respect to the programs listed in Schedule "A" shall not exceed seventy-five per cent (75%) of the total eligible costs, up to an amount of \$8 767 500.
- 7.
 - (1) Unless otherwise agreed by the Ministers, the eligible costs of each program shall be limited to the estimated total costs specified in Schedule "A".
 - (2) If, at any stage of a program or project, it appears to the Province that the costs thereof will exceed the estimated costs specified in Schedule "A", the Province shall promptly so inform the Management Committee and state the reasons for such increase.
 - (3) Upon being informed, the Management Committee shall consider the circumstances which have contributed to the increase in the estimated costs and shall prepare and present a report and recommendations to the Ministers in respect of the action proposed to be taken if adjustments in program costs are required.
- 8.
 - (1) Canada and the Province shall through the Ministers appoint a Management Committee consisting of an equal number of representatives of each party.
 - (2) The Management Committee shall be responsible for the overall management of this Agreement and, in particular, for the following:
 - (a) Approval of all programs and projects necessary for the implementation of this Agreement;

- (b) submission for the approval of the Ministers annually, and no later than September 1, of the projected budget required for the subsequent fiscal year;
 - (c) coordination of all cost-shared programs and projects under this Agreement;
 - (d) modifications necessary in the course of the fiscal year within the annual budget, following its approval by Canada and the Province;
 - (e) reporting to the Ministers its evaluation of the progress of this Agreement and its recommendations with respect to the progress of implementation;
 - (f) establishing at its discretion, in order to facilitate implementation, advisory, coordinating or steering committees consisting of representatives of the departments and agencies of Canada and the Province involved in the implementation of programs and projects under this Agreement;
 - (g) applying the procedures specified in section 11;
 - (h) recommending to the Ministers amendments to be made to this Agreement;
 - (i) performing any other functions that may be assigned to it by the parties hereto; and
 - (j) providing to the officials designated under subsection 9.2 of the GDA such information and advice as they may determine to be necessary for the performance of the functions assigned to them under the GDA by the Ministers designated therein.
- (3) (a) Except as otherwise specified in this Agreement or agreed by the Management committee, the Province shall be responsible for operational program and project development, and, under the overall supervision of the Management Committee, for implementing all cost-shared programs under this Agreement, and shall also ensure the provision of the staff and administrative machinery for the implementation of programs and projects under this Agreement assigned to the Province.
- (b) The Province, through its representation on the Management Committee, shall be responsible for liaison and program coordination between the agencies of the Province administering the programs included in this Agreement or whose activities affect the implementation of this Agreement.

- (4) The Department of Regional Economic Expansion, through its representation on the Management Committee, shall be responsible for liaison and program coordination between the agencies of Canada administering the programs included in this Agreement or whose activities affect the implementation of this Agreement.

PAYMENT PROCEDURES

9. Subject to section 10, payments by Canada shall be made promptly to the Province on the basis of provincially audited progress claims setting out the eligible costs incurred and paid for eligible programs and projects, submitted in a form and verified in a manner satisfactory to the Federal Minister.
10. (1) In order to assist with the interim financing of programs and projects, Canada may, if the Province so requests, make interim payments to the Province of one hundred per cent (100%) of Canada's share of claims submitted, based on estimates of costs actually incurred, certified by a senior officer of the Province.
- (2) The Province shall account for each interim payment by submitting to Canada, within the quarter following such payment by Canada, a detailed statement of the actual costs incurred and paid, verified in a manner satisfactory to the Federal Minister. Any discrepancy between the amounts paid by Canada by way of interim payments and the amounts actually paid by the Province shall be promptly adjusted between Canada and the Province.
- (3) Payment of claims under sections 9 and 10 shall be augmented by ten per cent (10%) for capital projects as provided for in paragraph 5(1)(b).

IMPLEMENTATION PROCEDURES

11. The financing by Canada of the programs and projects listed in Schedule "A" is conditional upon the following procedures being observed in the implementation of each of the programs and projects:

A - Capital Projects (Cost Exceeding \$20 000)

(1) Definition

The Management Committee shall establish a definition of the project for the purpose of identifying the work to be financed.

(2) Tenders and Contract Awards

- (a) Unless the Management Committee otherwise agrees, all construction, purchase and other contracts shall be reviewed by the Management Committee and shall be let pursuant to tenders invited by public advertisement acknowledging the financial participation of the parties hereto;
- (b) opening of all tenders shall be public and the Management Committee shall be supplied with copies of each advertisement for tender together with notice of the time and place for tender opening, in sufficient time to enable any member of the Management Committee or his representative to be present at all tender openings and to participate in the evaluation of tenders;
- (c) all contracts shall be awarded to the responsible and responsive tenderer who submitted the lowest evaluated bid, unless otherwise agreed by the Management Committee;
- (d) all announcements of contract awards shall be made jointly by Canada and the Province.

(3) Construction and Implementation

- (a) All substantive amendments to contracts shall require the prior approval of the Management Committee;
- (b) any member of the Management Committee or his representative shall be permitted to inspect the project at all reasonable times for the purpose of verifying progress claims and obtaining any other information concerning the project which may be required by the Federal Minister or the Provincial Minister;
- (c) the Province shall forward to the Management Committee a report as to the progress of the work, in such detail and at such time as may be required by the Management Committee.

B - Non-capital Projects

(1) Definition

The Management Committee shall establish a definition of the project for the purpose of identifying the work to be financed, outlining the work program, method of implementation, types of services to be employed, equipment and materials required and estimates of cost.

(2) Implementation

- (a) All contracts for professional services in excess of \$25 000 shall be awarded and supervised in accordance with procedures to be established by the Management Committee, unless in its opinion it is impractical to do so;
 - (b) reports produced by consultants or resulting from projects under this Agreement shall become the property of both parties hereto;
 - (c) the Province shall forward to the Management Committee a report as to the progress of the work, in such detail and at such time as may be required by the Management Committee.
12. Subject to the express provisions of subsection 5(4), contracts and purchases made and work done prior to the date of this Agreement in respect of projects listed in Schedule "A" may be accepted as complying with the provisions of this Agreement if they are consistent with the provisions of the GDA and if they are approved in writing by the Federal Minister on the recommendation of the Management Committee.

PUBLIC INFORMATION

13. (1) Canada and the Province agree to cooperate in the development and implementation of a program of public information respecting implementation of projects under this Agreement, and further agree to supply, erect and maintain on the direction of the Management Committee:
- (a) During the course of construction of capital projects, a project sign or signs specifying that the relevant project is a Canada-New Brunswick Regional Development Project financed by contributions by the Department of Regional Economic Expansion of the Government of Canada (and any other Federal agency, where relevant) and the Government of the Province of New Brunswick, or such other wording to the like effect as may be agreed to by the Ministers; and
 - (b) where relevant upon completion of each project, a permanent sign or plaque to the effect set forth in (a).
- (2) Any public announcement of the measures covered by this Agreement, and any official opening ceremony for each project outlined in Schedule "A", shall be arranged jointly by the Ministers.

RECORDS AND AUDIT

14. Each of the parties hereto shall keep detailed and accurate accounts and records of its expenditures in respect of all programs and projects, the cost of which is to be shared between them under this Agreement, and shall make such accounts and records available at all reasonable times for inspection and audit by the other party. Any discrepancy between the amounts paid by either party and the amounts actually payable by it, as disclosed by any such audit, shall be adjusted by means of subsequent progress claims.

GENERAL

15. (1) The provision of financing by Canada and the Province for the implementation of programs under this Agreement is subject to the Parliament of Canada and the Province having provided funds for such financing for the fiscal year in which such financing is required.
- (2) No member of the House of Commons of Canada or of the Legislative Assembly of New Brunswick shall be admitted to any share or part of any contract, agreement, or commission made pursuant to this Agreement, or to any benefit to arise therefrom.
- (3) Any dispute between the parties hereto on any question of law or fact arising out of this Agreement shall be submitted to and determined by the Federal Court of Canada pursuant to the Federal Court Act of Canada.
- (4) Where one party hereto is responsible for the implementation of a cost-shared program or project it shall indemnify and save harmless the other party, its officers, servants and agents, against all claims and demands of third parties in any way arising out of the implementation of such program or project, except as such claims or demands relate to the act or negligence of any officer, employee or agent of the other party.
- (5) This Agreement shall terminate on March 31, 1976.
- (6) Subject to the terms and conditions of section 14 of the GDA, this Agreement may be renewed for any further period agreed upon by the parties hereto, but such renewal shall be subject to the approval of the Governor in Council and Lieutenant Governor in Council.
- (7) The following conditions relevant to employment and the award of contracts shall apply in respect of all programs and projects carried out under this Agreement:

- (a) Recruiting of labour shall be conducted through the Canada Manpower Centres unless the Management Committee considers that this service cannot reasonably be provided;
- (b) in the employment of persons on a project, there shall be no discrimination by reason of race, sex, age, marital status, national origin, colour, religion or political affiliation; it being agreed, however, that the foregoing shall not prevent the implementation of special measures designed to benefit native people or disadvantaged groups;
- (c) the provisions of the Labour Standards Arrangement proposed by the Federal Department of Labour in 1970 shall be applicable to this Agreement, it being understood and agreed that, to the extent that there are higher provincial standards applicable to particular occupations or regions, these higher provincial standards shall apply. In the aforesaid Labour Standards Arrangement the following provisions are regarded as minimum requirements:
 - (i) rates of pay prevailing in the area of employment for each classification of work, subject to the minimum wage specified in provincial legislation;
 - (ii) in building construction, time and one-half the specified prevailing rate of pay after the hours stipulated for purposes of overtime payment in the relevant provincial standards, which shall in no case be more than 48 per week;
 - (iii) in road and heavy construction, time and one-half the specified prevailing rate of pay after the hours stipulated for purposes of overtime payment in the relevant provincial standards, which shall in no case be more than 50 per week;
 - (iv) labour conditions to be specified in all tendering documents and to be posted conspicuously in the work place; and
- (d) Canadian material and manpower shall be used in respect of all programs and projects to the extent to which it is procurable and consistent with proper economy and the expeditious performance of the initiatives.

EVALUATION

16. During this Agreement, Canada and the Province shall jointly effect an assessment of the activities listed in Schedule "A" having regard to the Agreement's stated objectives. Progress reports shall be submitted by the Management Committee to the Ministers on, or before, the annual meeting of the Ministers as prescribed under subsection 9.1 and section 10 of the GDA.

AMENDMENTS

17. (1) Substantive changes to this Agreement, and to Schedule "A" thereof, may be effected as agreed from time to time by the Ministers in writing. Each program added to Schedule "A" shall form part of this Agreement as if it had originally been in this Agreement. It is expressly understood and agreed, however, that any amendment to section 6 shall require the approval of the Governor in Council and Lieutenant Governor in Council.
- (2) Subject to subsection (1), the Management Committee may make adjustments during the fiscal year to the programs in Schedule "A" to this Agreement provided, however, that such adjustments do not increase the total amounts of the Schedule nor conflict with the objectives of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF this Agreement has been executed on behalf of Canada by the Minister of Regional Economic Expansion, and on behalf of the Province by the Premier of New Brunswick and the Minister of Highways.

IN THE PRESENCE OF:

GOVERNMENT OF CANADA

Witness

Minister of
Regional Economic Expansion

GOVERNMENT OF THE PROVINCE
OF NEW BRUNSWICK

Witness

Premier of New Brunswick

Witness

Minister of Highways

CANADA - NEW BRUNSWICK
SUBSIDIARY AGREEMENT
HIGHWAYS 1975-76

SCHEDULE "A"

Program Description	Estimated Cost of Program (\$'000)	Federal Share Including	
		(a) Direct Cost	(b) 10% Allowance (where applicable) (\$'000)
1. Moncton to Campbellton - Route 11	9 740		
To continue construction of structural and alignment improvements to Route 11 to provide an efficient highway without spring weight restrictions and with bridge strength capacity of H25 S20 (60 ton truck) loading.			
1.1 Route 17 to Charlo (Campbellton-Dalhousie Bypass)			847.5
From Route 275 (Eel River) to Lily Lake Road, including connections to Route 11, paving first lift, signing and lighting.			
1.2 Belledune to Bathurst			1 785
Including completion of grading from Nigadoo River Road to Belledune, structure and grading at Nigadoo Road Interchange and completion of Nigadoo River Bridge structure.			

Program Description	Estimated Cost of Program (\$'000)	Federal Share Including	
		(a) Direct Cost	(b) 10% Allowance (where applicable) (\$'000)
1.3 Bathurst to Chatham			2 025
Including completion of structures and approaches for Bartibog Bridge No. 3, Poke-mouche Bridge No. 3 and Big Tracadie Bridge No. 1, and up grading to RAU 50 cross-sectional standards and paving of 10 miles of coastal Route 11.			
1.4 Rexton to Moncton			2 647.5
Including (a) structures and approaches for Little Buctouche River Bridge and Big Buctouche River Bridge, (b) completion of structures, grading and paving at Babineau Road and North Shediac Bridge Interchange and North Cocagne Road Underpass, (c) completion of paving second lift from Scoudouc Interchange to Trans Canada highway at Moncton and (d) paving, signing and lighting from Trans Canada Highway to Moncton Airport.			

	Program Description	Estimated Cost of Program (\$'000)	Federal Share Including	
			(a) Direct Cost	(b) 10% Allowance (where applicable) (\$'000)
2.	Plaster Rock-Renos Highway Route 109	950		
	To continue construction of this highway to a uniform standard through upgrading and chip sealing this route.			
	2.1 To complete the grading of two segments of the road and to chip seal the improved sections (approximately 7 miles).		712.5	
3.	St. Leonard to St. Quentin Route 17	400		
	To continue structural and alignment improvements to Route 17 between St. Leonard and St. Quentin to a RAU 60 standard and to provide for access to a planned airport at St. Leonard.			
	3.1 Highway improvement including realignment, grading and widening of two sections (approximately 10 miles) and paving.		300	

Program Description	Estimated Cost of Program (\$'000)	Federal Share Including	
		(a) Direct Cost	(b) 10% Allowance (where applicable) (\$'000)
4. Newcastle to Bathurst Route 8	600		
To replace the Tabusintac River Bridge to a design standard of H25 S20 loading.			
4.1 The design and construction of structures and approaches including paving at the Tabusintac River.		450	
TOTAL PROGRAMS	11 690		8 767.5

Description du programme	Coût estimatif du programme (\$000)	Quote-part fédérale, y compris: a) les frais directs b) le remboursement de 10% (s'il y a lieu) (\$000)
4. De Newcastle à Bathurst — Route 8 Remplacement du pont de la rivière Tabusintac par un pont d'une capacité portante correspondant à 1a H25 S20.	600	
4.1 Conception et construction des ouvrages et approches y compris la pose du revêtement à la rivière Tabusintac.		450
TOTAL DES PROGRAMMES	11 690	8 767.5

Description du programme	Coût estimatif du programme (\$000)		Quote-part fédérale, y compris: <i>a)</i> les frais directs <i>b)</i> le remboursement de 10% (s'il y a lieu) (\$000)	
2. Plaster Rock — route de Renous Route 109		950		
Poursuite de la construction de cette route pour obtenir une norme d'uniformité en l'améliorant et en y épardant une couche de fermeture de criblures de pierre.				
2.1 Parachèvement du nivelage de deux tronçons de la route et épardage d'une couche de fermeture de criblures de pierre sur les tronçons améliorés (distance d'environ 7 milles).				712.5
3. De Saint-Léonard à Saint-Quentin Route 17		400		
Poursuite de l'amélioration des ouvrages et du tracé de la route 17 entre Saint-Léonard et Saint-Quentin (selon la norme RAU 60) et entreprendre les travaux d'accès de l'aéroport projeté à Saint-Léonard.				
3.1 Amélioration de la route y compris le réaligement. Nivelage et élargissement de deux tronçons (environ 10 milles) et pose du revêtement.				300

Description du programme	Coût estimatif du programme (\$000)	Quote-part fédérale, y compris: a) les frais directs b) le remboursement de 10% (s'il y a lieu) (\$000)
<p>1.3 De Bathurst à Chatham (route côtière 11)</p> <p>Comprend l'achèvement des ouvrages et approches des ponts de Bartibog n° 3, Pokemouche n° 3 et Big Tracadie n° 1, ainsi que l'amélioration (selon les normes RAU 50 du profil en travers) et de la pose du revêtement de la route côtière n° 11 sur une distance de 10 milles.</p>	2 025	
<p>1.4 De Rexton à Moncton</p> <p>Comprend a) les ouvrages et approches des ponts de la rivière Little Bucktouche, b) l'achèvement des ouvrages, du nivelage et de la pose du revêtement du chemin Babinneau, de l'échangeur nord de Shediac Bridge et le passage inférieur du chemin de Cocagne-Nord, c) le parachèvement du revêtement (2e couche) de l'échangeur Scoudouc jusqu'à la Transcanadienne, à Moncton, et d) la pose du revêtement, l'installation de signalisation et de l'éclairage de la Transcanadienne à l'aéroport de Moncton.</p>	2 647.5	

CANADA-NOUVEAU-BRUNSWICK
ENTENTE AUXILIAIRE
SUR LES ROUTES, 1975-1976

ANNEXE "A"

Description du programme	Coût estimatif du programme (\$000)	Quote-part fédérale, y compris: a) les frais directs b) le remboursement de 10% (s'il y a lieu) (\$000)
<p>1. <u>De Moncton à Campbellton — Route 11</u></p> <p>Poursuite des travaux d'amélioration des ouvrages et du tracé de la route 11 pour éviter les limitations de poids au printemps et donner aux ponts une capacité portante correspondant à la norme H25 S20 (camions de 60 tonnes).</p>	9 740	
<p>1.1 <u>Route 17 vers Charlo (Campbellton — route d'évitement de Dalhousie)</u></p> <p>De la route 275 (rivière Eel) jusqu'au chemin du lac Lily, y compris les raccordements à la route 11, pose du revêtement (première couche, installation de la signalisation et de l'éclairage).</p>	847.5	
<p>1.2 <u>De Belledune à Bathurst</u></p> <p>Comprend l'achèvement du nivelage, depuis le chemin de la rivière Nigadoo jusqu'à Belledune, de l'ouvrage et du nivelage à l'échangeur du chemin Nigadoo et la finition du pont de la rivière Nigadoo.</p>	1 785	

EN FOI DE QUOI, le ministre de l'Expansion économique régionale a signé la présente entente au nom du Canada, d'une part, et le premier ministre et le ministre de la Voirie du Nouveau-Brunswick au nom de la Province, d'autre part.

EN PRÉSENCE DE: GOUVERNEMENT DU CANADA

Ministre de

l'Expansion économique régionale

GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK

Premier ministre
du Nouveau-Brunswick

Ministre de la Voirie

Témoin

Témoin

Témoin

EVALUATION

16.

Au cours de la présente entente, le Canada et la Province feront une évaluation conjointe des programmes énumérés à l'annexe "A", en fonction des objectifs énoncés. Le Comité de gestion présentera aux Ministres des rapports sur l'avancement des travaux lors de ou avant la réunion annuelle des Ministres, comme le prescrivent le paragraphe 9.1 et l'article 10 de l'ECD.

MODIFICATIONS

17.

(1)

D'importantes modifications peuvent à l'occasion être apportées à la présente entente et à l'annexe "A" ci-jointe, conformément à une décision écrite des Ministres. Chacun des programmes ajoutés à l'annexe "A" fera partie de la présente entente et sera pleinement et effectivement régi par les modalités de cette dernière tout comme s'il avait fait partie de l'entente initiale. Il est expressément convenu toutefois que toute modification à l'article 6 nécessitera l'approbation du Gouverneur en conseil et du Lieutenant-gouverneur en conseil.

(2)

Sous réserve du paragraphe (1), le Comité de gestion pourra, durant l'exercice financier, redresser les montants affectés aux programmes énumérés à l'annexe "A" de la présente entente, à la condition toutefois que les redressements n'augmentent pas les montants totaux prévus à l'annexe et qu'ils n'entraient pas en conflit avec les objectifs de la présente entente.

- 1) L'embauchage des travailleurs se fera par l'entremise des centres de main-d'œuvre du Canada, à moins que le Comité de gestion ne juge qu'ils ne sont pas raisonnablement en mesure de fournir ce service;
- 2) dans l'embauchage de personnes pour tout projet, il ne sera fait aucune distinction de race, de sexe, d'âge, de situation de famille, d'origine ethnique, de couleur, de religion, ou d'appartenance politique; il est entendu, par contre, que ce qui précède n'empêchera pas la mise en œuvre des mesures spéciales au bénéfice des autochtones ou de groupes défavorisés;
- 3) les dispositions de l'ensemble des Normes de travail proposées par le ministère fédéral du Travail en 1970 s'appliqueront à la présente entente, à condition qu'il soit entendu et convenu que, dans la mesure où des normes provinciales plus élevées s'appliquent à certaines occupations ou régions, lesdites normes plus élevées s'appliqueront; les dispositions suivantes de l'ensemble des Normes de travail susmentionnées sont considérées comme exigences minimales:
- i) les taux de rémunération en vigueur dans la région d'emploi pour chaque catégorie de travail, sous réserve du salaire minimal fixé dans la législation provinciale,
- ii) dans l'industrie du bâtiment, une fois et demie le taux de rémunération en vigueur après le nombre d'heures stipulé aux fins de rémunération du travail supplémentaire, lequel ne doit pas dépasser 50 heures par semaine,
- iii) dans la construction routière et la construction lourde, une fois et demie le taux de rémunération en vigueur après le nombre d'heures stipulé aux fins de rémunération du travail supplémentaire, lequel ne doit pas dépasser 50 heures par semaine,
- iv) les conditions de travail précisées dans tous les documents de soumissions doivent être affichées bien à la vue sur le chantier de travail;
- 5) on devra utiliser des matériaux canadiens et de la main-d'œuvre canadienne pour tous les programmes et projets, dans la mesure où ils sont disponibles selon les normes de l'économie et sans préjudice à l'exécution rapide des travaux.

COMPTABILITÉ ET VÉRIFICATION

14. Chaque partie tiendra une comptabilité détaillée et précise de ses dépenses relatives à tous les projets et programmes dont le coût doit être partagé entre les deux parties à la présente entente et mettra, à tout moment raisonnable, cette comptabilité à la disposition de l'autre partie pour vérification. Tout écart entre les montants versés par le Canada et la Province et les sommes effectivement payables par les parties, mis à jour par la vérification, sera corrigé au moyen de demandes de remboursement subséquentes.

GÉNÉRALITÉS

15. (1) Les sommes nécessaires pour financer la mise en oeuvre des programmes en vertu de la présente entente seront prises sur les crédits votés à cette fin et pour l'exercice financier en cause par le Parlement du Canada et celui de la Province.
- (2) Aucun député de la Chambre des communes ou de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick n'est admis à bénéficier d'une part d'un contrat, d'un accord, d'une commission ou de tout avantage découlant de la présente entente.
- (3) Conformément à la Loi sur la Cour fédérale du Canada, tout différend, qui pourrait survenir entre les parties en cause sur un point de droit ou de fait se rapportant à la présente entente, doit être soumis à la décision de la Cour fédérale du Canada.
- (4) Lorsqu'une partie est chargée de la réalisation d'un projet ou d'un programme à frais partagés, elle garantit l'autre partie, ses fonctionnaires, employés ou représentants contre toutes créances et demandes que pourraient présenter des tiers et qui pourraient résulter de la réalisation de ce projet ou programme, sauf si ces créances ou demandes sont imputables à l'action ou à la négligence de tout fonctionnaire, employé ou représentant de l'autre partie.
- (5) La présente entente se termine le 31 mars 1976.
- (6) Sous réserve des modalités de l'article 14 de l'ECD, la présente entente peut être renouvelée pour toute période utile-rière dont auront convenu les deux parties en cause, à condition que cette mesure soit ratifiée par le Gouverneur en conseil et le Lieutenant-gouverneur en conseil.
- (7) Les conditions suivantes touchant l'emploi et l'adjudication des contrats s'appliqueront à tous les programmes et projets exécutés dans le cadre de la présente entente:

a) Tous les contrats de services professionnels dépassant \$25 000 seront accordés et supervisés conformément aux méthodes qu'établira le Comité de gestion, à moins que de l'avis de ce dernier il ne soit pas pratiqué de procéder ainsi;

b) Les rapports préparés par des experts-conseils ou résultant des projets entrepris aux termes de la présente entente deviendront propriété des deux parties en cause;

c) La Province enverra au Comité de gestion, lorsqu'il le demandera, un rapport l'informant de l'état d'avancement des travaux et renfermant tous les détails exigés par ce dernier.

12. Sous réserve des dispositions explicites du paragraphe 5 (4), les contrats accordés, les achats effectués et les travaux exécutés avant la date de la présente entente, à l'égard des projets énumérés à l'annexe "A", peuvent être acceptés et jugés conformes aux dispositions de la présente entente s'ils sont conformes à celles de l'ECD et reçoivent l'approbation écrite du Ministre fédéral, sur recommandation du Comité de gestion.

INFORMATION

13. (1) Le Canada et la Province conviennent de collaborer à l'établissement et à l'exécution d'un programme d'information sur la mise en oeuvre des projets entrepris aux termes de la présente entente et conviennent également de fournir, d'installer et d'entretenir, suivant les directives du Comité de gestion:

a) pendant la réalisation de chaque projet d'équipement, un ou plusieurs panneaux stipulant qu'il s'agit d'un projet de développement régional Canada-Nouveau-Brunswick bénéficiant de contributions du ministère de l'Expansion économique régionale du Canada (et tout autre organisme fédéral, s'il y a lieu) et du gouvernement de la province du Nouveau-Brunswick, ou portant toute autre formule dans le même sens approuvée par les Ministres;

b) s'il y a lieu, lors du parachèvement de chaque projet, un panneau ou une plaque permanente dans le sens de la formule citée en a).

(2) Toute annonce publique des mesures prévues par la présente entente et toute cérémonie d'inauguration officielle de chacun des projets décrits à l'annexe "A" seront organisées conjointement par les Ministres.

(2) Soumissions et adjudications de contrats

- a) A moins que le Comité de gestion n'en décide autrement, tous les contrats de construction, d'achat et autres seront examinés par ce dernier et adjugés à la suite d'appels d'offres publics reconnaissant la participation financière des parties à la présente entente;

- b) Le décaissement de toutes les soumissions se fera publiquement et le Comité de gestion recevra suffisamment à l'avance copie de chaque appel d'offres, accompagné d'un avis de la date, de l'heure et de l'endroit où se déroulera le décaissement des soumissions pour permettre à tout membre du Comité de gestion ou à son représentant d'y assister et de participer à l'évaluation desdites soumissions;

- c) à moins que le Comité de gestion n'en décide autrement, tous les contrats seront adjugés au soumissionnaire compétent et digne de confiance qui aura présenté la soumission jugée la plus basse;

- d) toutes les adjudications de contrats seront annoncées conjointement par le Canada et la Province.

(3) Exécution et mise en oeuvre

- a) Toute modification importante à un contrat devra recevoir l'assentiment préalable du Comité de gestion;
- b) tout membre du Comité de gestion ou son représentant pourra inspecter les travaux à toute heure raisonnable, afin de vérifier les demandes de remboursement provisoires et d'obtenir tout autre renseignement concernant le projet que pourraient exiger le Ministre fédéral ou le Ministre provincial;
- c) la Province enverra au Comité de gestion, lorsqu'il l'avancera, un rapport l'informant de l'état de développement des travaux et renfermant tous les détails exigés par ce dernier.

B - Autres projets

(1) Définition

Le Comité de gestion établira une définition du projet afin de déterminer les travaux à financer, le programme de travail, la méthode de mise en oeuvre, les types de services à employer, le matériel et les matériaux requis et les coûts estimatifs.

Le Comité de gestion établira une définition du projet afin de déterminer les travaux à financer.

(1) Définition

A - Projets d'équipement (dont le coût excède \$20 000)

11. Le Canada financera les programmes et projets énumérés à l'annexe "A" à condition que l'on s'en tienne aux modalités suivantes pour la mise en oeuvre de chacun des programmes et projets:

MODALITÉS DE MISE EN OEUVRE

(3) Le paiement des demandes de remboursement aux termes des articles 9 et 10 sera augmenté de dix pour cent (10%) pour les projets d'équipement, comme le prévoit l'alinéa 5 (1) b).

(2) La Province tiendra une comptabilité de chaque versement provisoire et présentera au Canada, au cours du trimestre suivant chaque versement, un état détaillé des dépenses effectivement engagées et payées, vérifiées à la satisfaction du Ministère fédéral. Tout écart entre les montants versés par le Canada à titre de versements provisoires et les sommes effectivement payées par la Province devra être corrigé dans le plus bref délai par le Canada et la Province.

(1) Afin d'aider à assurer le financement provisoire des programmes et projets, le Canada peut, si la Province en fait la demande, faire à cette dernière des versements provisoires équivalant à cent pour cent (100%) de sa quote-part des dépenses présentées. Ces versements seront fondés sur une estimation des dépenses effectivement engagées et certifiées par un haut fonctionnaire de la Province.

9. Sous réserve de l'article 10, le Canada remboursera dans le plus bref délai à la Province, sur présentation de demandes périodiques vérifiées par cette dernière, les dépenses admissibles engagées et payées à l'égard des programmes et projets admissibles, lesdites demandes de remboursement devant être présentées et vérifiées à la satisfaction du Ministère fédéral.

MODALITÉS DE PAIEMENT

(4) Le ministère de l'Expansion économique régionale, par l'intermédiaire de ses représentants au Comité de gestion, sera responsable de la coordination des programmes et de la liaison entre les organismes du Canada qui administrent les programmes prévus dans la présente entente ou dont les activités influent sur la mise en oeuvre de cette dernière.

- c)* coordonner tous les programmes et projets dont les frais sont partagés en vertu de la présente entente;
- d)* apporter au budget annuel déjà approuvé par le Canada et la Province, les modifications qui se révéleront nécessaires au cours de l'exercice financier;
- e)* présenter aux Ministres une évaluation des progrès de la présente entente et des recommandations touchant l'évolution de la mise en oeuvre;
- f)* établir à sa discrétion, en vue de faciliter la mise en oeuvre, des comités de consultation, de coordination ou de direction formés de représentants de ministères et organismes du Canada et de la Province engagés dans la mise en oeuvre des programmes et des projets relevant de la présente entente;
- g)* appliquer les dispositions prévues à l'article 11;
- h)* recommander aux Ministres les modifications à apporter à la présente entente;
- i)* accomplir toutes autres tâches qui peuvent lui être confiées par les parties en cause;
- j)* fournir aux fonctionnaires désignés au paragraphe 9.2 de l'ECD tout renseignement et avis qu'ils peuvent juger nécessaires à l'accomplissement des fonctions qui leur sont assignées en vertu de l'ECD par les Ministres qui y sont désignés.
- (3) *a)* Sauf dans les cas où des dispositions contraires sont prévues par la présente entente ou acceptées par le Comité de gestion, la Province sera responsable de l'élaboration des programmes et des projets opérationnels et, sous la supervision générale du Comité de gestion, elle sera chargée de la mise en oeuvre de tous les programmes à frais partagés aux termes de la présente entente; elle veillera également à fournir le personnel et l'outillage administratifs nécessaires à la mise en oeuvre des programmes et des projets qui lui sont assignés en vertu de la présente entente;
- b)* la Province, par l'intermédiaire de ses représentants au Comité de gestion, sera responsable de la coordination des programmes et de la liaison entre ses organismes qui administreront les programmes prévus dans la présente entente ou dont les activités influent sur la mise en oeuvre de cette dernière.

- (2) Sous réserve du paragraphe (3), le coût admissible des autres projets devant être financé ou partagé aux termes de la présente entente à l'égard des projets ou des parties de projets énumérés à l'annexe "A" englobe tous les frais engagés à juste titre par la Province, en vertu de tous les contrats conclus conformément à la présente entente entre la Province et toute personne ou société pour l'acquisition de matériel, la réalisation de travaux ou la fourniture de services en vue d'exécuter le projet.
- (3) Les frais partagés par le Canada ne comprennent pas les frais relatifs à l'acquisition des terrains ou des droits sur les terrains, ou les frais découlant des conditions d'acquisition, sauf lorsque des dispositions contraires sont prévues à l'annexe "A".
- (4) La présente entente entre en vigueur le 1er avril 1975.
6. Nonobstant toute disposition de la présente entente, le montant total de la contribution du Canada à l'égard des programmes énumérés à l'annexe "A" ne devra pas dépasser soixante-quinze pour cent (75%) du coût admissible total jusqu'à concurrence de \$8 767 500.
7. (1) Le coût admissible de chaque programme se limitera au coût estimatif total stipulé à l'annexe "A", à moins que les Ministres n'en décident autrement.
- (2) Des qu'il devient évident que le coût de la réalisation d'un programme ou d'un projet excédera le coût estimatif stipulé à l'annexe "A", la Province en informera sans tarder le Comité de gestion en précisant les raisons de l'augmentation.
- (3) Dès qu'il en sera informé, le Comité de gestion étudiera les circonstances qui ont entraîné l'augmentation du coût estimatif, puis préparera et présentera un rapport et des recommandations aux Ministres pour ce qui est des mesures envisagées, s'il y a lieu de redresser le coût du programme.
8. (1) Le Canada et la Province établiront, par l'entremise des Ministres, un Comité de gestion formé d'un nombre égal de représentants de chacune des parties.
- (2) Le Comité de gestion sera chargé de l'administration générale de la présente entente et, plus précisément, de ce qui suit:
- (a) approuver tous les programmes et projets nécessaires à la mise en oeuvre de la présente entente;
- (b) soumettre à l'approbation des Ministres une fois par année, et pas plus tard que le 1er septembre, les prévisions budgétaires pour l'exercice financier suivant;

- technique et la réalisation des divers programmes et projets énumérés à l'annexe "A" qui comprennent les ouvrages, le nivelage de troncçons de routes, le déplacement de services publics, la pose de revêtement, la signalisation et l'écclairage.
- (3) L'annexe "A", qui fait partie de la présente entente, renferme des détails sur les projets et les programmes qui ont été retenus aux fins de mise en oeuvre.
3. (1) Lors du parachèvement de chacun des ouvrages construits dans le cadre des projets d'équipement entrepris aux termes de la présente entente, la Province en prendra possession ou prendra les mesures nécessaires à cette fin et, par la suite, en assurera pleinement l'exploitation, l'entretien et les réparations, sauf lorsque d'autres dispositions fédérales-provinciales peuvent s'appliquer.
- (2) La Province prendra les mesures nécessaires pour l'acquisition et la prise de possession de tous les terrains et intérêts sur les terrains requis pour la mise en oeuvre du programme.
- (3) Il est entendu et convenu que lorsqu'un projet de la présente entente doit être entrepris par une municipalité, une autre institution ou un organisme de compétence provinciale, c'est à la Province qu'il incombera de prendre les mesures nécessaires par rapport à ces entreprises.
4. Aucun programme ou projet ne sera approuvé après la date d'expiration de la présente entente et, à moins que le Ministre fédéral n'en décide autrement, aucune demande de remboursement faite à l'égard d'un projet, d'un programme ou de toute partie de projet ou programme en vertu de la présente entente ne sera acquittée à moins d'être présentée au Canada dans l'année qui suit l'expiration date d'expiration.
5. (1) Sous réserve du paragraphe (3), le coût admissible des projets d'équipement devant être financé ou partagé aux termes de la présente entente à l'égard des projets d'équipement ou des parties de ces projets énumérés à l'annexe "A" englobe:
- (a) tous les frais directs, y compris ceux relatés à l'information du public, qui, de l'avis du Comité de gestion, ont été à juste titre engagés par la Province pour la mise en oeuvre des projets d'équipement, à l'exclusion toutefois des frais d'administration, d'étude technique, de génie et d'architecture;
- (b) dix pour cent (10%) des frais, conformément à l'alinéa a), à titre de remboursement pour les frais exclus qui y sont précisés.

ATTENDU QUE le Lieutenant-gouverneur en conseil, par le décret n° 75-771 du vingt-deux octobre 1975, a autorisé le premier ministre du Nouveau-Brunswick à signer la présente entente au nom de la Province;

IL EST CONVENU par les parties à la présente entente ce qui suit:

DÉFINITIONS

1. Dans la présente entente, les expressions suivantes signifient:

a) "Projet d'équipement": tout projet précis, défini par le Comité de gestion, qui prévoit des travaux de construction ou des activités liées à la construction;

b) "Coût admissible": les frais définis à l'article 5;

c) "Ministre fédéral": le ministre de l'Expansion économique régionale ou toute personne autorisée à agir en son nom;

d) "Exercice financier": la période allant du 1^{er} avril d'une année au 31 mars de l'année suivante;

e) "Activité": l'objet de la présente entente et englobe tout programme, projet ou autre activité servant à la réalisation des objectifs de l'ECD;

f) "Comité de gestion": le comité mentionné à l'article 8;

g) "Ministres": le Ministre fédéral et le Ministre provincial;

h) "Programme": une série d'activités particulières, précises et reliées entre elles;

i) "Projet": une activité précise constituant un élément autonome à l'intérieur d'un programme;

j) "Ministre provincial": le premier ministre du Nouveau-Brunswick ou toute personne autorisée à agir en son nom.

OBJECTIF, BUTS ET OBJET

2. (1) Conformément à l'article 3 de l'ECD, l'objectif de la présente entente est de permettre au Canada et à la Province d'entreprendre conjointement un programme en vue de financer la réalisation des projets de construction routière énumérés à l'annexe "A", à l'appui des objectifs énoncés dans l'ECD.

(2) Conformément aux objectifs énoncés au paragraphe (1), les contributions pourront servir à entreprendre la conception

ENTENTE conclue le seizième jour de décembre 1975

ENTRE:

LE GOUVERNEMENT DU CANADA (ci-après nommé
"le Canada"), représenté par le ministre
de l'Expansion économique régionale,

D'UNE PART,

ET:

LE GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK (ci-après nommé "la
Province"), représenté par le premier
ministre du Nouveau-Brunswick,

D'AUTRE PART.

ATTENDU QUE le Canada et la Province ont signé une entente-cadre de déve-
loppement le vingt-trois avril 1974 (ci-après nommée l'ECD) pour atteindre
les objectifs qui y sont énoncés à l'article 3;

ATTENDU QUE dans la poursuite de ces objectifs, le Canada et la Province
ont convenu de chercher à coordonner l'application des politiques et pro-
grammes fédéraux et provinciaux pertinents, en déterminant des possibilités
de développement et en appuyant leur exploitation par l'application concen-
trée et coordonnée des programmes fédéraux et provinciaux pertinents, y
compris l'adoption de mesures spéciales nécessaires à cette exploitation;

ATTENDU QUE le Canada et la Province ont convenu, dans l'intérêt du déve-
loppement économique et socio-économique de la Province, de construire les
tronçons de routes énumérés à l'annexe "A" tout en se souciant de préserver
la qualité de l'environnement;

ATTENDU QUE le Gouverneur en conseil, par le décret C.P. 1975-10/2010 du
vingt-sept août 1975, a autorisé le ministre de l'Expansion économique
régionale à signer la présente entente au nom du Canada;

© Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1976
N° de cat: RE 24-3/1976
ISBN 0-662-00211-3

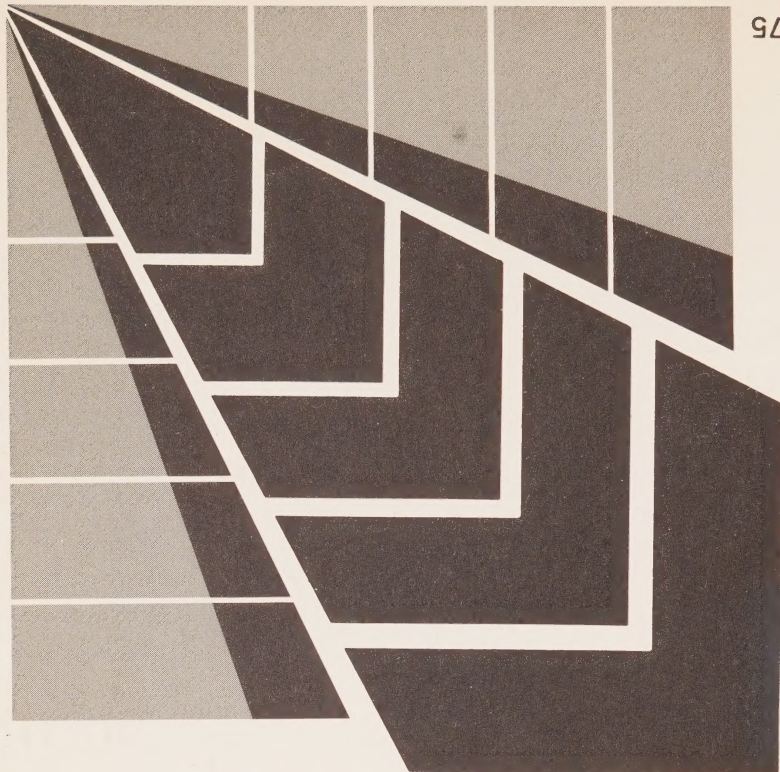
entente
auxiliaire



Expansion
Économique
Régionale

Regional
Economic
Expansion

CANADA/NOUVEAU-BRUNSWICK LES ROUTES, 1975-1976



16 DÉCEMBRE 1975

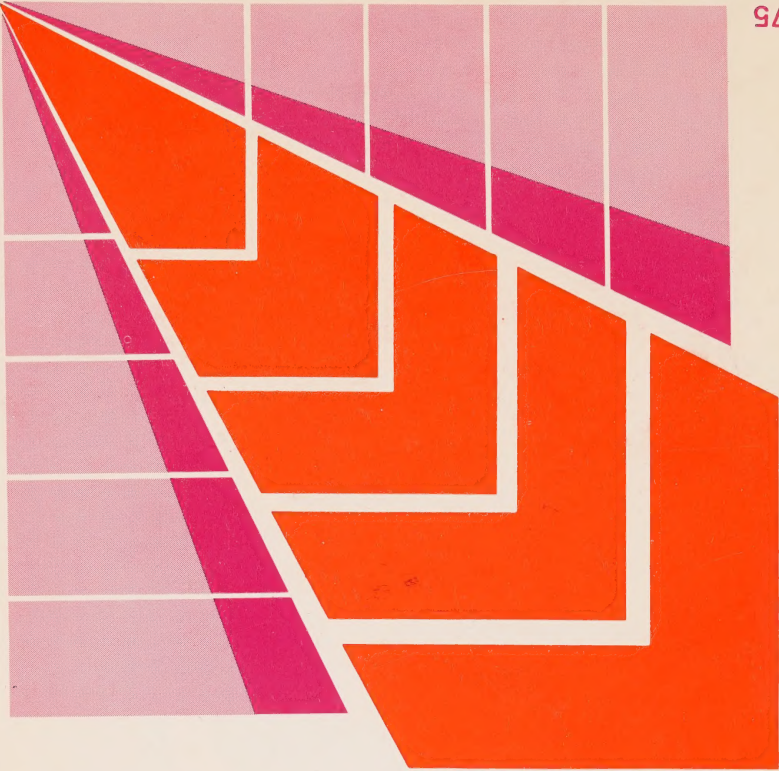
entente
auxiliaire



Expansion
Économique
Régionale

Regional
Economic
Expansion

CANADA/NOUVEAU-BRUNSWICK
LES ROUTES, 1975-1976



16 DÉCEMBRE 1975